

La Cartilla - Common Core State Standards for Spanish Language Arts (Grade 2)

Standards (English)	Standards (Spanish)	Cuaderno 3, as Remediation
Reading Standards for Literature	Estándares de Lectura para la literatura	
Key Ideas and Details	Ideas clave y detalles	
1. Ask and answer such questions as who, what, where, when, why, and how to demonstrate understanding of key details in a text.	1. Hacen y contestan preguntas tales como: quién, qué, dónde, cuándo, por qué y cómo, para demostrar la comprensión de los detalles clave de un texto.	SE: Lesson 2, p. 12; Lesson 4, p. 24; Lesson 7, p. 38; Lesson 8, p. 44; Lesson 9, p. 50; Lesson 16, p. 88; Lesson 25, p. 134; Lesson 28, p. 152 TE: Lesson 1, p. 1; Lesson 2, p. 5, 8; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Chapter 8, p. 30; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 13, p. 48; Lesson 15, p. 56; Lesson 16, p. 60; Lesson 19, p. 70; Lesson 20, p. 74; Lesson 21, p. 78; Lesson 22, p. 82; Lesson 23, p. 86; Lesson 25, p. 92; Lesson 26, p. 96; Lesson 27, p. 100; Lesson 28, p. 104; Lesson 37, p. 136
2. Recount stories, including fables and folktales from diverse cultures, and determine their central message, lesson, or moral.	2. Recuentan cuentos, incluyendo fábulas y cuentos populares de diversas culturas, e identifican el mensaje principal, lección o moraleja.	SE: Lesson 2, p. 12; Lesson 4, p. 24; Lesson 13, p. 70; Lesson 16, p. 88 Lesson 25, p. 134 TE: Lesson 1, p. 1; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 8, p. 30; E79 Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 13, p. 48; Lesson 15, p. 56; Lesson 16, p. 60; Lesson 19, p. 70; Lesson 20, p. 74; Lesson 23, Lesson 22, p. 82; Lesson 25, p. 92; Lesson 27, p. 100; Lesson 28, p. 104; Lesson 37, p. 136
3. Describe how characters in a story respond to major events and challenges.	3. Describen cómo los personajes de un cuento reaccionan a los acontecimientos y retos más importantes.	SE: Lesson 28, p. 56 TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 4, p. 15, 16; Lesson 9, p. 34; Lesson 20, p. 74; Lesson 21, p. 82; Lesson 22, p. 82; Lesson 23, p. 86; Lesson 25, p. 92; Lesson 26, p. 96; Lesson 28, p. 104
Craft and Structure	Composición y estructura	
4. Describe how words and phrases (e.g., regular beats, alliteration, rhymes, repeated lines) supply rhythm and meaning in a story, poem, or song.	4. Describen cómo las palabras y frases (por ejemplo: ritmo, aliteración, rimas, frases repetidas) proveen ritmo y significado en un cuento, poema o canción.	SE: Lesson 2, p. 12; Lesson 3, p. 18; Lesson 4, p. 24 TE: Lesson 2, p. 8; Lesson 3, p. 12; Lesson 4, p. 16; Lesson 7, p. 26
5. Describe the overall structure of a story, including describing how the beginning introduces the story and the ending concludes the action.	5. Describen la estructura general de un cuento, incluyendo la descripción de cómo el principio introduce el tema y el final concluye la acción.	TE: Lesson 26, p. 190
6. Acknowledge differences in the points of view of characters, including by speaking in a different voice for each character when reading dialogue aloud.	6. Reconocen las diferencias en los puntos de vista de los personajes, incluyendo el hablar en una voz diferente para cada personaje al leer el diálogo en voz alta.	TE: Lesson 21, p. 180
Integration of Knowledge and Ideas	Integración de conocimientos e ideas	
7. Use information gained from the illustrations and words in a print or digital text to demonstrate understanding of its characters, setting, or plot.	7. Usan la información obtenida de las ilustraciones y de las palabras en un material impreso o texto digital, para demostrar la comprensión de los personajes, escenario o trama.	TE: Lesson 3, p. 12; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p. 64; Lesson 20, p. 74; Lesson 21, p. 78; Lesson 22, p. 82; Lesson 26, p. 96; Lesson 28, p. 104
8. (Not applicable to literature.)	8. (No es aplicable a la literatura).	
9. Compare and contrast two or more versions of the same story (e.g., Cinderella stories) by different authors or from different cultures.	9. Comparan y contrastan dos o más versiones del mismo cuento (por ejemplo: cuentos de Cenicienta) por diferentes autores o de diferentes culturas.	Not explicitly addressed
Range of Reading and Level of Text Complexity	Nivel de lectura y de complejidad del texto	
10. By the end of the year, read and comprehend literature, including stories and poetry, in the grades 2–3 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.	10. Al final del año escolar, leen y comprenden la literatura de forma competente, incluyendo cuentos y poesía, en el nivel superior de los niveles de complejidad del texto para los grados 2–3, con enseñanza guiada según sea necesario.	TE: Lesson 1, pp. 1, 4; Lesson 2, pp. 5, 8; Lesson 3, pp. 9, 12; Lesson 4, pp. 13, 16; Lesson 5, pp. 17, 20; Lesson 7, pp. 23, 26; Lesson 8, pp. 27, 30; Lesson 9, pp. 31, 34; Lesson 15, pp. 53, 56; Lesson 16, pp. 57, 60; Lesson 17, pp. 61, 64; Lesson 20, pp. 71, 74; Lesson 21, pp. 75, 78; Lesson 22, pp. 79, 82; Lesson 25, pp. 89, 92; Lesson 26, pp. 93, 96; Lesson 28, pp. 101, 104; Lesson 29, pp. 105, 108; Lesson 32, pp. 115, 118

Reading Standards for Informational Texts	Estándares de lectura para texto informativo	
Key Ideas and Details	Ideas clave y detalles	
1. Ask and answer such questions as who, what, where, when, why, and how to demonstrate understanding of key details in a text.	1. Hacen y contestan preguntas tales como: quién, qué, dónde, cuándo, por qué y cómo, para demostrar la comprensión de los detalles clave en un texto.	SE: Lesson 14, p. 76 TE: Lesson 8, p. 30; Lesson 14, p. 52; Lesson 17, p. 64; Lesson 23, p. 86; Lesson 31, p. 114; Lesson 34, p. 126
2. Identify the main topic of a multiparagraph text as well as the focus of specific paragraphs within the text.	2. Identifican el tema principal de un texto de varios párrafos, así como el enfoque de párrafos específicos en el texto.	SE: Lesson 14, p. 76 TE: Lesson 14, p. 52; Lesson 17, p. 64; Lesson 23, p. 86; Lesson 26, p. 96; Lesson 31, p. 114; Lesson 34, p. 126
3. Describe the connection between a series of historical events, scientific ideas or concepts, or steps in technical procedures in a text.	3. Describen la relación entre una serie de acontecimientos históricos, ideas o conceptos científicos, o pasos en los procedimientos técnicos en un texto.	TE: Lesson 14, p. 52; Lesson 34, p. 126
Craft and Structure	Composición y estructura	
4. Determine the meaning of words and phrases in a text relevant to a grade 2 topic or subject area.	4. Determinan en un texto el significado de palabras y frases pertinentes a un tema o material de segundo grado.	TE: Lesson 23, p. 86; Lesson 23, p. 86; Lesson 31, p. 114
5. Know and use various text features (e.g., captions, bold print, subheadings, glossaries, indexes, electronic menus, icons) to locate key facts or information in a text efficiently.	5. Conocen y usan varias características de un texto (por ejemplo: leyendas, pie de foto, letras destacadas, subtítulos, glosarios, índices, menús electrónicos, iconos) para localizar de manera eficiente datos clave o información en un texto.	SE: Lesson 1, p. 2; Lesson 2, p. 12; Lesson 5, p. 30; Lesson 15, p. 82 TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 5, p. 20; Lesson 15, p. 56
6. Identify the main purpose of a text, including what the author wants to answer, explain, or describe.	6. Identifican el propósito principal de un texto, incluyendo lo que el autor quiere contestar, explicar o describir.	TE: Lesson 21, p. 180
Integration of Knowledge and Ideas	Integración de conocimientos e ideas	
7. Explain how specific images (e.g., a diagram showing how a machine works) contribute to and clarify a text.	7. Explican cómo las imágenes específicas (por ejemplo: un diagrama que muestra cómo funciona una máquina) contribuyen a aclarar un texto.	TE: Lesson 14, p. 52; Lesson 23, p. 86; Lesson 31, p. 114
8. Describe how reasons support specific points the author makes in a text.	8. Describen cómo las razones apoyan los puntos específicos que el autor hace en un texto.	TE: Lesson 14, p. 52; Lesson 31, p. 114
9. Compare and contrast the most important points presented by two texts on the same topic.	9. Comparan y contrastan los puntos más importantes que se presentan en dos textos sobre el mismo tema.	Classroom Literacy Library
Range of Reading and Level of Text Complexity	Nivel de lectura y de complejidad del texto	
10. By the end of year, read and comprehend informational texts, including history/social studies, science, and technical texts, in the grades 2–3 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.	10. Al final del año escolar, leen y comprenden textos informativos en forma competente, incluyendo textos de historia/estudios sociales, ciencias y textos técnicos, en el nivel superior de los niveles de complejidad del texto para los grados 2–3, con enseñanza guiada según sea necesario.	TE: Lesson 14, p. 52; Lesson 23, p. 86; Lesson 31, p. 114
Reading Standards: Foundational Skills	Estándares de lectura: destrezas fundamentales	
Note: Standards 1-2 only applicable for grades K-1		

Phonics and Word Recognition	Fonética y reconocimiento de palabras	
3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words.	3. Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras a nivel de grado, en la decodificación de palabras.	
a. Distinguish long and short vowels when reading regularly spelled one-syllable words.	a. Distinguen los sonidos de las vocales y de los diptongos al leer palabras de una sílaba de ortografía regular (dio, pie, bien).	TE: Lesson 1, p. 2; Lesson 2, p. 6; Lesson 3, p. 10; Lesson 4, p. 14; Lesson 5, p. 18
b. Know spelling-sound correspondences for additional common vowel teams.	b. Distinguen los sonidos de las vocales en los triptongos al leer palabras ya conocidas (buey, Paraguay, Uruguay) fijándose en el uso de la ye (y) como vocal.	See Cuaderno 4
c. Decode regularly spelled two-syllable words with long vowels.	c. Decodifican palabras multisilábicas.	TE: Lesson 7, p. 24; Lesson 8, p. 28; Lesson 9, p. 32; Lesson 10, p. 36; Lesson 14, p. 50; Lesson 19, p. 68; Lesson 25, p. 90; Lesson 26, p. 94; Lesson 27, p. 142; Lesson 28, p. 102; Lesson 31, p. 112; Lesson 33, p. 120; Lesson 34, p. 124; Lesson 35, p. 128
d. Decode words with common prefixes and suffixes.	d. Decodifican palabras con prefijos y sufijos de uso frecuente.	TE: Lesson 4, p. 14; Lesson 9, p. 33; Lesson 25, p. 90
e. Identify words with inconsistent but common spelling-sound correspondences.	e. Identifican palabras que contienen el mismo fonema pero distinto grafema (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll; r-rr).	SE: Lesson 19, p. 97; Lesson 20, p. 103; Lesson 21, p. 109; Lesson 24, p. 127; Lesson 25, p. 129; Lesson 26, p. 135; Lesson 30, p. 159; Lesson 32, p. 167; Lesson 33, p. 173; Lesson 35, p. 185; Lesson 36, p. 191; Lesson 37, p. 193 TE: Lesson 19, p. 67; Lesson 20, p. 71; Lesson 21, p. 75; Lesson 24, p. 87; Lesson 25, p. 89; Lesson 26, p. 93; Lesson 30, p. 109; Lesson 32, p. 115; Lesson 33, p. 119; Lesson 35, p. 127; Lesson 36, p. 131; Lesson 37, p. 133
f. Recognize and read grade-appropriate irregularly spelled words.	f. Reconocen y leen al nivel de grado palabras con ortografía relativamente compleja con h, que es siempre muda, excepto en el dígrafo ch, o con las sílabas que, qui; gue, gui.	SE: Lesson 23, pp. 122-123; Lesson 25, pp. 130-131; Lesson 32, pp. 168-169; Lesson 36, p. 191 TE: Lesson 23, p. 84; Lesson 25, p. 90; Lesson 32, p. 116; Lesson 36, p. 131
	Acentuación	
	g. Identifican la última, penúltima y antepenúltima sílaba en palabras multisilábicas y reconocen en cuál sílaba cae el acento tónico.	
	h. Clasifican palabras de acuerdo con su acento tónico en categorías de aguda, grave y esdrújula para aplicar las reglas	
	i. Reconocen y usan acento escrito para indicar que hay hiato y no diptongo, en palabras conocidas (María, baúl, maíz).	See Cuaderno 4
	Fluidez	
4. Read with sufficient accuracy and fluency to support comprehension.	4. Leen con suficiente precisión y fluidez para apoyar la comprensión.	
a. Read on-level text with purpose and understanding.	a. Leen textos a nivel adecuado con propósito y comprensión.	TE: Lesson 7, p. 26; Lesson 8, p. 30; Lesson 13, p. 48; Lesson 15, p. 56; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 22, p. 82; Lesson 25, p. 92; Lesson 26, p. 96; Lesson 31, p. 114
b. Read on-level text orally with accuracy, appropriate rate, and expression on successive readings.	b. Leen oralmente textos a nivel de grado con precisión, ritmo adecuado y expresión en lecturas sucesivas.	SE: Lesson 19, p. 97; Lesson 20, p. 103; Lesson 21, p. 109; Lesson 24, p. 127; Lesson 25, p. 129; Lesson 26, p. 135; Lesson 30, p. 159; Lesson 32, p. 167; Lesson 33, p. 173; Lesson 35, p. 185; Lesson 36, p. 191; Lesson 37, p. 193 TE: Lesson 19, p. 67; Lesson 20, p. 71; Lesson 21, p. 75; Lesson 24, p. 87; Lesson 25, p. 89; Lesson 26, p. 93; Lesson 30, p. 109; Lesson 32, p. 115; Lesson 33, p. 119; Lesson 35, p. 127; Lesson 36, p. 131; Lesson 37, p. 133

<p>c. Use context to confirm or self-correct word recognition and understanding, rereading as necessary.</p>	<p>c. Usan el contexto para confirmar o autocorregir el reconocimiento de las palabras y la comprensión, releyendo cuando sea necesario.</p>	<p>SE: Lesson 1, p. 4, 5; Lesson 2, pp. 10, 11; Lesson 3, pp. 16, 17; Lesson 4, pp. 22, 23; Lesson 5, pp. 28, 29; Lesson 7, pp. 36, 37; Lesson 8, pp. 42, 43; Lesson 9, p. 48, 49; Lesson 10, p. 54, 55; Lesson 11, pp. 60, 61; Lesson 13, pp. 68, 69; Lesson 14, pp. 74, 75; Lesson 15, p. 80, 81; Lesson 16, pp. 86, 87; Lesson 17, pp. 73, pp. 92, 93; Lesson 19, pp. 100, 101; Lesson 20, pp. 106, 107; Lesson 21, p. 112, 113; Lesson 22, p. 118, 119; Lesson 23, pp. 124, 125; Lesson 25, pp. 132, 133; Lesson 26, pp. 138, 139; Lesson 27, pp. 144, 145; Lesson 28, pp. 150, 151; Lesson 29, pp. 156, 157; Lesson 31, pp. 164, 165; Lesson 32, pp. 170, 171; Lesson 33, pp. 176, 177; Lesson 34, pp. 182, 183; Lesson 35, pp. 188, 189</p> <p>TE: Lesson 1, p. 2, 4; Lesson 3, p. 10, 11; Lesson 4, p. 15; Lesson 5, p. 19; Lesson 7, p. 25; Lesson 8, p. 29; Lesson 9, p. 33; Lesson 10, p. 37; Lesson 11, p. 41; Lesson 13, p. 47; Lesson 14, p. 51; Lesson 15, p. 54; Lesson 16, p. 58; Lesson 17, p. 62; Lesson 19, p. 68; Lesson 20, pp. 73, 74; Lesson 21, p. 77; Lesson 22, p. 81; Lesson 23, p. 85; Lesson 25, p. 91; Lesson 26, p. 95; Lesson 27, p. 99; Lesson 28, p. 103; Lesson 29, p. 107; Lesson 31, p. 113; Lesson 32, p.117; Lesson 33, p. 121; Lesson 34, p. 125, 126; Lesson 35, p. 129</p>
<p>Writing Standards</p>	<p>Estándares de escritura y redacción</p>	
<p>Text Types and Purposes</p>	<p>Tipos de textos y sus propósitos</p>	
<p>1. Write opinion pieces in which they introduce the topic or book they are writing about, state an opinion, supply reasons that support the opinion, use linking words (e.g., because, and, also) to connect opinion and reasons, and provide a concluding statement or section.</p>	<p>1. Escriben propuestas de opinión en las cuales presentan el tema o libro sobre el cual están escribiendo, expresan su opinión, ofrecen las razones para esa opinión, usan palabras de enlace (por ejemplo: porque, y, también) para conectar la opinión y las razones y proporcionan una declaración o sección final.</p>	<p>SE: Lesson 6, p. 32; Lesson 15, p. 82; Lesson 20, p. 108</p> <p>TE: Lesson 2, p.8; Lesson 4, p. 16; Lesson 6, p. 22; Lesson 15, p. 56; Lesson 20, p. 74</p>
<p>2. Write informative/explanatory texts in which they introduce a topic, use facts and definitions to develop points, and provide a concluding statement or section.</p>	<p>2. Escriben textos informativos y explicativos en los cuales presentan un tema, usan datos y definiciones para desarrollar los puntos y proporcionan una declaración o sección final.</p>	<p>SE: Lesson 5, p. 30; Lesson 14, p. 76; Lesson 17, p. 94; Lesson 18, p. 62; Lesson 19, p. 102; Lesson 21, p. 112; Lesson 22, p. 120; Lesson 24, p. 128; Lesson 26, p. 140; Lesson 30, p. 160; Lesson 31, p. 166; Lesson 32, p. 172</p> <p>TE: Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 17, p. 64; Lesson 18, p. 66; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 22, p. 82; Lesson 24, p. 88; Lesson 26, p. 96; Lesson 30, p. 110; Lesson 31, p. 114; Lesson 32, p. 118; Lesson 34, p. 126</p>
<p>3. Write narratives in which they recount a well-elaborated event or short sequence of events, include details to describe actions, thoughts, and feelings, use temporal words to signal event order, and provide a sense of closure.</p>	<p>3. Escriben narraciones en las cuales recuentan un acontecimiento bien elaborado o una secuencia corta de acontecimientos, incluyen detalles para describir las acciones, pensamientos y sentimientos, usan palabras que describen el tiempo para señalar el orden de los acontecimientos y ofrecen un sentido de conclusión.</p>	<p>SE: Lesson 2, p. 12; Lesson 3, p. 18; Lesson 10, p. 56; Lesson 16, p. 88; Lesson 25, p. 146; Lesson 29, p. 158; Lesson 35, p. 190; Lesson 36, p. 192; Lesson 37, p. 198</p> <p>TE: Lesson 2, p. 8; Lesson 3, p. 12; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 11, p. 42; Lesson 16, p. 60; Lesson 25, p. 92; Lesson 27, p. 100; Lesson 29, p. 108; Lesson 35, p. 130; Lesson 36, p. 132; Lesson 37, p. 136</p>
<p>Production and Distribution of Writing</p>	<p>Producción y redacción de escritura</p>	
<p>4. (Begins in grade 3)</p>	<p>4. (Se inicia en el 3er grado)</p>	
<p>5. With guidance and support from adults and peers, focus on a topic and strengthen writing as needed by revising and editing.</p>	<p>5. Con la orientación y el apoyo de adultos y compañeros, se enfocan en un tema y mejoran el escrito según sea necesario al revisar y al corregir.</p>	<p>SE: Lesson 4, p. 24; Lesson 9, p. 50; Lesson 12, p. 62</p> <p>TE: Lesson 4, p. 16; Lesson 8, p. 30; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 11, p. 42; Lesson 12, p. 44</p>
<p>6. With guidance and support from adults, use a variety of digital tools to produce and publish writing, including in collaboration with peers.</p>	<p>6. Con la orientación y el apoyo de adultos, usan una variedad de herramientas digitales para producir y publicar escritos, incluso en colaboración con sus compañeros.</p>	<p>Not directly addressed</p>
<p>Research to Build and Present Knowledge</p>	<p>Investigación para la formación y presentación de conocimientos</p>	
<p>7. Participate in shared research and writing projects (e.g., read a number of books on a single topic to produce a report; record science observations).</p>	<p>7. Participan en proyectos compartidos de investigación y escritura (por ejemplo: leen una serie de libros sobre un mismo tema para escribir un informe; anotan observaciones de ciencias).</p>	<p>SE: Lesson 4, p. 24; Lesson 9, p. 50; Lesson 12, p. 62</p> <p>TE: Lesson 4, p. 16; Lesson 8, p. 30; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 11, p. 42; Lesson 12, p. 44</p>

8. Recall information from experiences or gather information from provided sources to answer a question.	8. Recuerdan información de experiencias o recopilan información de diversas fuentes que se les ofrece para contestar una pregunta.	SE: Lesson 2, p. 12; Lesson 10, p. 56; Lesson 11, p. 62; Lesson 13, p. 70; Lesson 14, p. 76; Lesson 15, p.82; Lesson 16, p. 88; Lesson 19, p. 102; Lesson 23, p. 126; Lesson 24, p. 128; Lesson 27, p. 146; Lesson 28, p. 158; Lesson 33, p. 178; Lesson 34, p. 184; Lesson 36, p. 192 TE: Lesson 2, p. 8; Lesson 10, p. 38; Lesson 11, p. 42; Lesson 13, p. 70; Lesson 14, p. 52; Lesson 15, p. 56; Lesson 16, p. 60; Lesson 19, p. 70; Lesson 23, p. 86; Lesson 24, p. 88; Lesson 27, p. 100; Lesson 28, p. 108; Lesson 29, p. 122; Lesson 34, p. 126
9. (Begins in grade 4)	9. (Se inicia en el 4to grado)	
Range of Writing	Nivel de escritura y redacción	
10. (Begins in grade 3)	10. (Se inicia en el 3er grado)	
Speaking and Listening Standards	Estándares de audición y expresión oral	
Comprehension and Collaboration	Compresión y colaboración	
1. Participate in collaborative conversations with diverse partners about grade 2 topics and texts with peers and adults in small and larger groups.	1. Participan en conversaciones colaborativas con diversos compañeros y adultos en grupos pequeños y grandes sobre temas y textos apropiados al segundo grado.	
a. Follow agreed-upon rules for discussions (e.g., gaining the floor in respectful ways, listening to others with care, speaking one at a time about the topics and texts under discussion).	a. Siguen las reglas acordadas para participar en conversaciones (por ejemplo: tomar la palabra de una manera respetuosa, escuchar a los demás con atención, hablar uno a la vez sobre los temas y textos que se están tratando).	SE: Lesson 5, p. 32 TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 3, p. 12; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 12, p. 44; Lesson 13, p. 48; Lesson 14, p. 52; Lesson 15, p. 56; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p. 64; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 23, p. 86; Lesson 27, p. 100;
b. Build on others' talk in conversations by linking their comments to the remarks of others.	b. Toman en cuenta lo que los demás dicen en conversaciones, mediante el enlace de sus comentarios a las observaciones de los demás.	TE: Lesson 3, p. 12; Lesson Lesson 7, p. 26; 12, p. 44; Lesson 13, p. 48; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p.64; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 27, p. 100
c. Ask for further clarification and further explanation as needed about the topics and texts under discussion.	c. Solicitan aclaración y una explicación más detallada, cuando es necesario, sobre los temas y los textos que se están tratando.	SE: Lesson 28, p. 152 TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 13, p. 48; Lesson 14, pp. 52; Lesson 14, p. 52; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p. 64; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 27, p. 100; Lesson 28, p. 104
2. Recount or describe key ideas or details from a text read aloud or information presented orally or through other media.	2. Recuentan o describen las ideas clave y los detalles de un texto leído en voz alta, o de información presentada oralmente o a través de otros medios de comunicación.	SE: Lesson 28, p. 152 TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 13, p. 48; Lesson 14, pp. 52; Lesson 14, p. 52; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p. 64; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 27, p. 100; Lesson 28, p. 104
3. Ask and answer questions about what a speaker says in order to clarify comprehension, gather additional information, or deepen understanding of a topic or issue.	3. Hacen y contestan preguntas sobre lo que dice quien habla a fin de aclarar la comprensión, obtener información adicional o profundizar en la comprensión del tema o asunto.	TE: Lesson 2, p. 8; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 13, p. 48; Lesson 14, p. 52; Lesson 15, p. 56; Lesson 19, p. 70; Lesson 21, p. 78; Lesson 23, p. 86; Lesson 27, p. 100
Presentation of Knowledge and Ideas	Presentación de conocimientos y de ideas	
4. Tell a story or recount an experience with appropriate facts and relevant, descriptive details, speaking audibly in coherent sentences.	4. Cuentan un cuento o relatan una experiencia con hechos apropiados y detalles descriptivos relevantes, hablando en forma audible y en oraciones coherentes.	TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 3, p. 12; lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 8, p. 30; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 11, p. 42; Lesson 13, p. 48; Lesson 14, p. 52; Lesson 15, p. 56; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p. 64; Lesson 19, p. 70; Lesson 20, p. 74; Lesson 21, p. 78; Lesson 33, p. 122

5. Create audio recordings of stories or poems; add drawings or other visual displays to stories or recounts of experiences when appropriate to clarify ideas, thoughts, and feelings.	5. Hacen grabaciones de audio de cuentos o poemas; añaden dibujos u otros efectos visuales a los cuentos o relatan experiencias cuando es adecuado, para aclarar ideas, pensamientos y sentimientos.	TE: Lesson 2, p. 8; Lesson 3, p. 12; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 7, p. 26; Lesson 10, p. 38; Lesson 14, p. 52; Lesson 16, p. 60
6. Produce complete sentences when appropriate to task and situation in order to provide requested detail or clarification. (See Language standards 1-3 for additional expectations.)	6. Escriben oraciones completas cuando es adecuado a la tarea y situación, a fin de proporcionar detalles solicitados o aclaraciones. (Ver los estándares 1-3 de lenguaje para expectativas adicionales).	TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 3, p. 12; Lesson 4, p. 16; Lesson 5, p. 20; Lesson 8, p. 30; Lesson 9, p. 34; Lesson 10, p. 38; Lesson 14, p. 52; Lesson 15, p. 56; Lesson 16, p. 60; Lesson 17, p. 64; Lesson 19, p. 70
Language Standards	Estándares de lenguaje	
Conventions of Standard English (Conversion to Equivalent Spanish)	Normas y convenciones del español	
1. Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage when writing or speaking.	1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del español y su uso al escribir y al hablar.	
a. Use collective nouns (e.g., group).	a. Usan sustantivos colectivos (ejemplo: la gente, el grupo).	TE: Lesson 26, p. 95; Lesson 32, p. 117
b. Form and use frequently occurring irregular plural nouns (e.g., feet, children, teeth, mice, fish).	b. Usan sustantivos comunes que forman el plural en forma irregular cambiando z por c o el acento escrito u ortográfico (ejemplo: luz-luces; lápiz-lápices; pez-peces; corazón-corazones; joven-jóvenes).	Not directly addressed
c. Use reflexive pronouns (e.g., myself, ourselves).	c. Usan los pronombres reflexivos (ejemplo: Me lavo las manos. Nos cansamos mucho. Se sienten contentos hoy).	Not directly addressed
d. Form and use the past tense of frequently occurring irregular verbs (e.g., sat, hid, told).	d. Forman y usan el tiempo pasado de los verbos irregulares que se utilizan con frecuencia (ejemplo: decir-dijo, hacer-hizo, poner-puso, saber-supimos).	TE: Lesson 16, p. 59
e. Use adjectives and adverbs, and choose between them depending on what is to be modified.	e. Usan adjetivos y adverbios y eligen entre ellos dependiendo de lo que se va a modificar. (ejemplo: rápido, rápidamente, lento, lentamente).	TE: Lesson 15, p. 55; Lesson 19, p. 69; Lesson 20, p. 73; Lesson 29, p. 107; Lesson 32, p. 117; Lesson 33, p. 121
f. Produce, expand and rearrange complete simple and compound sentences (e.g., The boy watched the movie; The little boy watched the movie, The movie was watched by the little boy. The movie the boy watched was interesting).	f. Producen, elaboran y reorganizan oraciones completas, simples y compuestas (ejemplo: El niño vio la película. El niño pequeño vio la película. La película que vio el niño pequeño fue interesante.).	Not directly addressed
2. Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling when writing.	2. Demuestran al escribir dominio de las normativas del español para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía.	
a. Capitalize holidays, product names, and geographic names.	a. Emplean la mayúscula al escribir nombres propios, días festivos, marcas de productos, nombres geográficos y sólo en la primera letra de títulos de libros, películas, obras teatrales, etc.	SE: Lesson 4, p. 19; Lesson 19, p. 97; Lesson 21, p. 109; Lesson 27, p. 141; Lesson 33, p. 173 TE: Lesson 4, p. 13; Lesson 19, p. 67; Lesson 21, p. 75; Lesson 27, p. 97; Lesson 33, p. 119
b. Use commas in greetings and closings of letters.	b. Usan dos puntos y aparte en el saludo de una carta; y una coma en la despedida de una carta escrita en español. Reconocen que se usa una coma en el saludo y la despedida de una carta en inglés.	Not directly addressed

c. Use an apostrophe to form contractions and frequently occurring possessives.	c. Usan las contracciones del y al correctamente y reconocen la preposición “de” para señalar posesión.	Not directly addressed
d. Generalize learned spelling patterns when writing words (e.g., cage – badge; boy – boil).	d. Generalizan los patrones ortográficos al escribir y forman y usan sustantivos que en plural sufren cambios ortográficos (feliz – felices; carácter – caracteres).	Not directly addressed
e. Consult reference materials, including beginning dictionaries, as needed to check and correct spellings.	e. Consultan materiales de referencia, incluyendo diccionarios básicos, según sea necesario para revisar y corregir la ortografía o consultar traducciones.	Not directly addressed
	f. Utilizan el guion corto para separar las sílabas de una palabra (ma-ri-po-sa); para indicar nivel, gama o intervalos (enero-marzo; de 1:00 p.m.–3:00 p.m.) y el guion largo para introducir un diálogo.	Not directly addressed
	Acentuación	
	g. Categorizan palabras de acuerdo con su acento tónico (agudas, graves y esdrújulas) y emplean el acento escrito (acento ortográfico) en palabras ya conocida.	SE: Lesson 3, p. 13, 14; Lesson 6, p. 32; Lesson 17, p. 92; Lesson 29, p. 153 TE: Lesson 3, p. 9, 10; Lesson 5, p. 18; Lesson 6, p. 22; Lesson 15, p. 54; Lesson 17, p. 63; Lesson 18, p. 65; Lesson 29, pp. 105, 106; Lesson 34, p. 125
Knowledge of Language	Conocimiento del lenguaje	
3. Use knowledge of language and its conventions when writing, speaking, reading, or listening.	3. Usan el conocimiento del lenguaje y sus normativas al escribir, hablar, leer o escuchar.	
a. Compare formal and informal uses of English.	a. Comparan el uso formal e informal del español.	Not directly addressed
Vocabulary Acquisition and Use	Adquisición y uso de vocabulario	
4. Determine or clarify the meaning of unknown and multiple-meaning words and phrases based on grade 2 reading and content, choosing flexibly from an array of strategies.	4. Determinan y aclaran el significado de palabras y frases desconocidas y de palabras de significados múltiples en base a la lectura y el contenido académico de segundo grado, eligiendo con flexibilidad entre una serie de estrategias.	
a. Use sentence-level context as a clue to the meaning of a word or phrase.	a. Usan el contexto de la oración para entender el significado de una palabra o frase.	SE: Lesson 2, p. 12 TE: Lesson 1, p. 4; Lesson 2, p. 8; Lesson 10, p. 38; Lesson 11, p. 42; Lesson 14, p. 52
b. Determine the meaning of the new word formed when a known prefix is added to a known word (e.g., happy/unhappy, tell/retell).	b. Determinan el significado de una nueva palabra formada cuando un prefijo conocido se le añade a una palabra conocida (ejemplo: feliz-infeliz, contar-recontar).	TE: Lesson 18, p. 40; Lesson 25, p. 90
c. Use a known root word as a clue to the meaning of an unknown word with the same root (e.g., addition, additional).	c. Usan una palabra de raíz conocida como clave para entender el significado de una palabra desconocida con la misma raíz (ejemplo: adición, adicional).	TE: Lesson 18, p. 40; Lesson 25, p. 90
d. Use knowledge of the meaning of individual words to predict the meaning of compound words (e.g., birdhouse, lighthouse, housefly, bookshelf, notebook, bookmark).	d. Usan el conocimiento del significado de palabras simples para predecir el significado de palabras compuestas (ejemplo: pasar – pasatiempo, sacar – sacapuntas, bien – bienvenidos).	See Cuaderno 4

e. Use glossaries and beginning dictionaries, both print and digital, to determine or clarify the meaning of words and phrases	e. Usan glosarios y diccionarios básicos, tanto impresos como digitales, para determinar o aclarar el significado de palabras y frases.	Not directly addressed
5. Demonstrate understanding of word relationships and nuances in word meanings.	5. Demuestran comprensión de relación entre las palabras y sus matices de significado.	
a. Identify real-life connections between words and their use (e.g., describe foods that are spicy or juicy).	a. Identifican las conexiones en la vida real entre las palabras y su uso (ejemplo: describen alimentos que son picantes o jugosos).	TE: Lesson 3, p. 12; Lesson 7, p. 26
b. Distinguish shades of meaning among closely related verbs (e.g., toss, throw, hurl). and closely related adjectives (e.g., thin, slender, skinny, scrawny).	b. Distinguen los matices de significado entre verbos estrechamente relacionados (ejemplo: tirar, aventar, lanzar) y adjetivos estrechamente relacionados (ejemplo: delgado, esbelto, flaco).	TE: Lesson 3, p. 12; Lesson 7, p. 26
6. Use words and phrases acquired through conversations, reading and being read to, and responding to texts, including using adjectives and adverbs to describe (e.g., When other kids are happy, that makes me happy).	6. Usan las palabras y las frases que han aprendido a través de conversaciones, al leer y al escuchar cuando se les lee, o al responder a los textos, incluyendo el uso de adjetivos y adverbios para describir (ejemplo: Cuando otros niños están contentos, yo también me siento contento).	TE: Lesson 14, p. 52; Lesson 21, p. 78; Lesson 25, p. 92; Lesson 31, p. 112